

INHALT

Vorwort	13
SPRACHE	
Rostyslav Bilous Zu Fragen des typologischen Status und zur Herkunft der ukrainischen Sprache	15
Maksym Vakulenko Realisierung des wissenschaftlichen Umgangs mit dem Phänomen „g“, „h“ und „ch“ [ukr. "r", "r" und "x"] in Neuentlehnungen	34
Svitlana Hysa Orthografischer Wandel bei der Adaptation von Anglizismen in die ukrainische Sprache	42
Oleksandr Iščenko Stammt die ukrainische Sprache aus Afrika?	50
Larysa Kolibaba Das grammatische Wörterbuch der valenz-bedingten Rektion von Verben	59
Svitlana Kryvoručenko Entwicklungsmechanismen attributiven Inhalts beim sprachlichen Merkmal im Prosadiskurs	76
Marianna Lisna Die komplexe Methode der Bearbeitung von Bedeutungen ohne Äquivalenz in Übersetzungswörterbüchern	86
Iryna Malevyč Metaphorisches Ukrainebild in den Massenmedien Finnlands	98
Ivan Macehora Russischsprachige phonetische Erscheinungen in der modernen ukrainischen Kommunikation (auf der Grundlage der Sprache der Massenmedien)	105
Oksana Mychal'čuk Öffentliche Meinungsbildung als Instrument zur Beeinflussung von Sprachverhalten	108
Iryna Moroz Struktur des Sprachkonzepts	114

Tetjana Monachova Suržyk als Sprachstrategie der Ukrainer	135
Iryna Nečytajlo Semantischer Wandel urslawischer Dialektismen	140
Olena Novikova Interkulturelle Spezifik bei der Übersetzung phraseologischer Einheiten	148
Olesja Palins'ka Zur Einstellung der Bevölkerung L'vivs gegenüber einer „l'viver“ Kommunikation: vom Stereotyp zu experimentellen Daten	152
Jaroslav Pan'kovs'kyj Das Wort und über das Wort hinaus: Neujahrsansprachen auf Youtube	163
Ljudmyla Ponomarenko Wort-Amöben in den heutigen Massenmedien	178
Olena Semeneč Fraktal- und Feldprinzip semantischer Organisation von Lexemsymbolen im Idiolekt des Schriftstellers	186
Svitlana Semenjuk Herstellug von Korrelativen zur Bezeichnung maskuliner Personen nach Alter und Gesundheitszustand	198
Natalija Skyba Neophraseologismen im ukrainischen publizistischen Text	204
Hanna Černenko Der gegenteilige Effekt der Sprachideologie	211
Vita Čykut Probleme der Erforschung des linguistischen Erbers von I. Zilyns'kyj in der Ukrainistik	215
Uljana Štandenko Zweisprachigkeit als Merkmal der aktuellen Sprachentwicklung in der Ukraine	220
Maksym Vakulenko Zur Erforschung invarianter aktustischer Merkmale ukrainischer Konsonanten	224

LITERATUR

Veronika Aleksanyč

Ju.V. Ševel'ov: Versuch einer symbolischen Autobiographie 240

Inna Bereza

Rezeption der klassischen Weltliteratur im Werk von Dmytro Kremin' 249

Volodymyr Hladyšev

„Alles im Licht – nur das Lied auf Ukrainisch“... (russischsprachige Unterstützung für das ukrainische Wort zu Zeiten des Totalitarismus) 254

Julia Kušnerjuk

Sensibilität in der ukrainischen Literatur: Entstehung, aktuelle Tendenzen und europäischer Kontext 260

Alisa Menšij

Die „Schule“ Mychajlo Kocjubyns'kyjs im ukrainischen Postimpressionismus 269

Tetjana Ostapčuk

Persönlichkeitsidentitäten in den Raum- und Zeitkorrdinaten des Romans „When Luba leaves home“ von I. Zabytko 286

Ol'ha Punina

El'za als Text 306

Vladlena Russova

Die Detektive A. Kokotjuchas: europäische Muster und ukrainische Wirklichkeit 324

Ol'ha Stadničenko

Literarisch-künstlerische Interpretation der historischen Wahrheit im Roman „Der schwarze Rabe“ [„Der Übriggebliebene“] von Vasyľ Škljar 331

BILDUNG UND KULTUR

Natalija Kravčenko

Zur Spezifik technologischer und dekorativer Lösungen bei Gürtelbinden der westukrainischen Tracht Ende des 19./Anfang des 20. Jahrhunderts 340

Iryna Ljaščenko

Dialog und Spiel bei der interkulturellen Kommunikation 345

Lesja Martynjuk

Das Mädchen aus Albano, das „aus dem Himmel fiel“... Das Mysterium
Vittoria Kal'doni-Lapčenkos als Phänomen und verbindendes Modell
der europäischen Kultur des 19. Jahrhunderts 354

Andrij Mel'nyk

Dialogisches Ethos in der Publizistik von Serhij Averyncev und
Serhij Kryms'kyj 361

Tetjana Ostapčuk

Körper und Identität: zur Generierung des Selbst durch die Helden der
Dokumental- und Reisefilme bei A. Odežyn'skas „The Whisperer“ und
P. Fleischers „The pied piper of Hützovina“ 371

Olena Palko

Politische Voraussetzungen für den kulturellen Aufschwung
in den 1920-er und 1930-er Jahren in der Ukraine 378

Tetjana Smol'njakova

Wege der Förderung schöpferischer Fähigkeiten bei Studenten
an Hochschulen in der Ukraine 389

Oksana Turkevych

Ukrainisch als Fremdsprache: Etappen der Erstellung eines methodischen
Begriffsystems 398

Viktorija Fedulova

Ukrainische Theisten über die Rolle der Persönlichkeit in der Geschichte 404

Valerij Fisun

Die Münzkette: Entstehung von Form und symbolischer Bedeutung 411

Olena Šablij

Funktionen juristischer Übersetzung im Dialog von deutscher und
ukrainischer Rechtskultur 423

Oleksandra Šapoval

Zahlentechnologien in der Filmkunst. Versuche ästhetischen Verstehens
surrealer Welten 444

AN H A N G

455

TEILNEHMER DER KONFERENZ

471

З М І С Т

Передмова	14
М О В А	
Ростислав Білоус До питання типологічного статусу та походження української мови	15
Максим Вакуленко Реалізація наукового підходу щодо вживання "г", "ґ" та "х" в новозапозичених словах	34
Світлана Гиса Орфографічні зміни при адаптації англіцизмів до української мови	42
Олександр Іщенко Українська мова походить з Африки?	50
Лариса Колібаба Грамотничий словник валентно зумовленого керування дієслів	59
Світлана Криворученко Механізми розвитку атрибутивного змісту словесного знака в прозовому дискурсі	76
Маріанна Лісна Комплексний метод опрацювання безеквівалентних значень у перекладних словниках	86
Ірина Малевич Метафоричний образ України в сучасних ЗМІ Фінляндії	98
Іван Мацегора Російськомовні фонетичні явища у сучасному українському мовленні (на матеріалі мови ЗМІ)	105
Оксана Михальчук Формування громадської думки як інструмент впливу на мовну поведінку	108
Ірина Мороз Структура мовного концепту	114

Тетяна Монахова Суржик як мовна стратегія українців	135
Ірина Нечитайло Видозміна семантики праслов'янських діалектизмів	140
Олена Новікова Міжкультурна специфіка перекладу фразеологічних одиниць	148
Олеся Палінська Ставлення львів'ян до «львівського» мовлення: від стереотипу до експериментальних даних	152
Ярослав Паньковський Слова й поза словами: новорічні промови на Ютубі	167
Людмила Пономаренко Слова-амеби в мові сучасних мас-медіа	178
Олена Семенець Фрактально-польовий принцип семантичної організації лексем-символів в ідіолекті письменника	186
Світлана Семенюк Творення корелятивів до чоловічих назв осіб за віком та станом здоров'я	198
Наталія Скиба Неофразеологізми в українському публіцистичному тексті	204
Ганна Черненко Зворотній ефект мовної ідеології	211
Віта Чикут Проблеми у дослідженні мовознавчої спадщини І. Зілинського в україністиці	215
Уляна Штанденко Білінгвізм як ознака сучасного мовного процесу в Україні	220
Максим Вакулєнко Дослідження інваріантних акустичних характеристик українських приголосних	224

ЛІТЕРАТУРА

- Вероніка Алексанич** 240
Ю.В. Шевельов: спроба символічної автобіографії
- Інна Береза** 249
Рецепція світової класики у творчості Дмитра Крмея
- Володмир Гладишев** 254
“Всё на свете – только песня на украинском языке”...
(Російськомовний захист українського слова за часів тоталітаризму)
- Юлія Кушнерюк** 260
Чуттєвість в українській літературі: генеза, сучасні тенденції
та європейський контекст
- Аліса Меншій** 269
“Школа” Михайла Коцюбинського в українському постімпресіонізмі
- Тетина Остапчук** 286
Ідентичності персонажів у просторово-часових координатах роману
І. Забитко «When Luba leaves home»
- Ольга Пуніна** 306
Ельза як текст
- Владлена Руссова** 324
Детективи А.Кокотюхи: європейські зразки й українські реалії
- Ольга Стадніченко** 331
Літературно-художня інтерпретація історичної правди
в романі Василя Шкляра “Чорний ворон” (“Залишенець”)
- ## ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА
- Наталія Кравченко** 340
Специфіка технологічного і орнаментального вирішення поясних
тканин в західноукраїнському строї кінця ХІХ поч. - ХХ ст.
- Ірина Лященко** 345
Діалог та гра в процесі міжкультурної комунікації

Леся Мартинюк Дівчина з Альбано, яка „зійшла з небес“ ... Містерія Вітторії Кальдоні-Лапченко як феномен та об'єднуюча модель європейської культури XIX століття	354
Андрій Мельник Діалогічний етос у публіцистиці Сергія Аверинцева та Сергія Кримського	361
Тетяна Остапчук Тіло та ідентичність: вибудовування самоти героями документальних фільмів-подорожей А. Одежинської «The Whisperer» та П. Флейшер «The pied Piper of Hützovina»	371
Олена Палько Політичні передумови культурного піднесення 1920-1930-х років в Україні	378
Тетяна Смольнякова Шляхи формування творчих здібностей студентів вищих навчальних закладів України	388
Оксана Туркевич Українська мова як іноземна: етапи становлення методичної терміносистеми	398
Вікторія Федулова Українські теїсти про роль особистості в історії	404
Валерій Фісун Монетне намисто: еволюція форми та символічне значення	411
Олена Шаблій Функції юридичного перекладу у діалозі німецької та української правових культур	423
Олександра Шаповал Цифрові технології у кінематографі: спроби естетичного осмислення надреальних світів	444
Д О Д А Т К И	455
ВІДОМОСТІ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ	471